第四十九章
Capítulo 49
Chapter 49

印刷書籍、報紙、圖畫及印刷工業的其他產品；手稿、打字稿及設計圖樣
Livros, jornais, gravuras e outros produtos das indústrias gráficas; textos manuscritos ou dactilografados, planos e plantas
Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscripts, typescripts and plans

章註

1. 本章不包括下列各項：
   a) 透明底的攝影正片或負片（第三十七章）；
   b) 立體地圖、圖則或地球儀，不論是否印刷（第90.23節）；
   c) 撲克牌或第九十五章的其他貨品；或
   d) 雕版畫、印刷畫或石印畫的原物（第97.02節），郵票或印花稅票、郵戳印記、首日封、郵政信箋（郵柬）或第97.04節的類似品，第九十七章超過一百年的古董或其他製品。

2. 第四十九章所稱“印刷”亦包括用複印機複製、在自動資料處理機控制下印製、壓印、冲印、影印、熱敏複印或以打字機打出。

3. 用紙以外材料訂裝成冊的報紙、雜誌及期刊，及在同一封套下裝有超過一期的報紙、雜誌或期刊，不論是否有廣告材料，應歸入第49.01節。

4. 第49.01節亦包括下列各項：
   a) 附有文字說明，並編有頁數，方便訂裝成一冊或多冊的整集印刷複印本，例如，藝術作品或繪畫作品；
   b) 隨同訂裝書籍的圖畫附刊；及
   c) 設計供訂裝成書籍或小冊子用的集頁、散頁或書帖形式的印刷品，可構成整份作品的全部或部分。

   但無內文的印刷圖畫或插圖，不論其是否印成書帖或散頁，均歸入第49.11節。

5. 除本章註3另有規定外，第49.01節並不包括主要作廣告用途的出版物（例如，小冊子、傳單、商品目錄、商業團體出版的年鑑、旅遊宣傳品），該等出版物應歸入第49.11節。

6. 第49.03節所稱“兒童圖書”是指以圖畫爲主，文字爲輔，供兒童閱覽的書籍。

Notas

1. O presente Capítulo não compreende :
   a) os negativos e positivos, fotográficos, em suportes transparentes (Capítulo 37);
   b) os mapas, planos e globos, em relevo, mesmo impressos (posição 90.23);
   c) as cartas de jogar ou outros artigos do Capítulo 95; ou
   d) as gravuras, estampas ou litografias, originais (posição 97.02), os selos postais, selos fiscais, marcas postais, envelopes de primeiro dia ("F.D.C." - "first-day covers"), postais (inteiros postais) e semelhantes, da posição 97.04, bem como as antiguidades com mais de 100 anos ou outros artigos do Capítulo 97.

2. Na acepção do Capítulo 49, o termo "impresso" significa também reproduzido mediante duplicador, obtido por processo comandado por uma máquina automática para processamento de dados, por estampagem, fotografia, fotocópia, termocópia ou datilografia.

3. Os jornais e publicações periódicas, cartonados ou encadernados, bem como as colecções de jornais ou de publicações periódicas, apresentadas sob capa comum, incluem-se na posição 49.01, quer contenham ou não publicidade.

4. Também se inclui na posição 49.01 :
   a) as colectâneas de gravuras, de reproduções de obras de arte, de desenhos, etc., que constituam obras completas, paginadas e susceptíveis de formar um livro, quando acompanhadas de um texto referente a essas obras ou aos seus autores;
   b) as ilustrações que acompanhem os livros e que deles sejam complemento; e
   c) os livros apresentados em fascículos ou em folhas soltas de qualquer formato, que constituam uma obra completa ou parte de uma obra e que se destinem a ser brochados, cartonados ou encadernados.

   Todavia, as gravuras, reproduções e ilustrações, sem texto, que se apresentem em folhas soltas de qualquer formato incluem-se na posição49.11.

5. Ressalvadas as disposições da Nota 3 do presente Capítulo, a posição 49.01 não compreende as publicações consagradas essencialmente à publicidade (por exemplo, brochuras, prospectos, catálogos comerciais, anuários publicados por associações comerciais, propaganda turística). Essas publicações incluem-se na posição 49.11.

6. Na acepção da posição 49.03, consideram-se "álbuns ou livros de ilustrações para crianças" os álbuns ou livros cuja ilustração constitua o atractivo principal e cujo texto tenha apenas um interesse secundário.

Notes

1. This Chapter does not cover :

a) Photographic negatives or positives on transparent bases (Chapter 37);

b) Maps, plans or globes, in relief, whether or not printed (heading 90.23);

c) Playing cards or other goods of Chapter 95; or

d) Original engravings, prints or lithographs (heading 97.02), postage or revenue stamps, stamp-postmarks, first-day covers, postal stationery or the like of heading 97.04, antiques of an age exceeding one hundred years or other articles of Chapter 97.

2. For the purposes of Chapter 49, the term "printed" also means reproduced by means of a duplicating machine, produced under the control of an automatic data processing machine, embossed, photographed, photocopied, thermocopied or typewritten.

3. Newspapers, journals and periodicals which are bound otherwise than in paper, and sets of newspapers, journals or periodicals comprising more than one number under a single cover are to be classified in heading 49.01, whether or not containing advertising material.

4. Heading 49.01 also covers :

a) A collection of printed reproductions of, for example, works of art or drawings, with a relative text, put up with numbered pages in a form suitable for binding into one or more volumes;

b) A pictorial supplement accompanying, and subsidiary to, a bound volume; and

c) Printed parts of books or booklets, in the form of assembled or separate sheets or signatures, constituting the whole or a part of a complete work and designed for binding.

However, printed pictures or illustrations not bearing a text, whether in the form of signatures or separate sheets, fall in heading 49.11.

5. Subject to Note 3 to this Chapter, heading 49.01 does not cover publications which are essentially devoted to advertising (for example, brochures, pamphlets, leaflets, trade catalogues, year books published by trade associations, tourist propaganda). Such publications are to be classified in heading 49.11.

6. For the purposes of heading 49.03, the expression "children's picture books" means books for children in which the pictures form the principal interest and the text is subsidiary.

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH ***NCEM/HS CODE***			**貨 物 名 稱**	**DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS**	***DESCRIPTION OF PRODUCTS***	**單位 UNIDADE** ***UNIT***	
4901			**印刷書籍、小冊子、散頁印刷品及類似印刷品，不論是否單張：**	**Livros, brochuras e impressos semelhantes, mesmo em folhas soltas :**	***Printed books, brochures, leaflets and similar printed matter, whether or not in single sheets :***		
	10	00	－單張形式，不論是否摺疊	－ Em folhas soltas, mesmo dobradas	－ *In single sheets, whether or not folded*	kg	--
			－其他：	－ Outros :	－ *Other :*		
	91	00	－－字典及百科全書，及其連續出版的分冊	－－ Dicionários e enciclopédias, mesmo em fascículos	－－ *Dictionaries and encyclopaedias, and serial instalments thereof*	kg	--
	99	00	－－其他	－－ Outros	－－ *Other*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
4902			**報紙、雜誌及期刊，不論是否附有插圖或廣告材料：**	**Jornais, revistas e publicações periódicas, mesmo ilustrados ou contendo publicidade :**	***Newspapers, journals and periodicals, whether or not illustrated or containing advertising material :***		
	10	00	－每週最少出版四次	－ Que se publiquem pelo menos quatro vezes por semana	－ *Appearing at least four times a week*	kg	--
	90	00	－其他	－ Outros	－ *Other*	kg	--
4903	00	00	**兒童圖書、繪畫簿或着色簿[1]**	**Álbuns ou livros de ilustrações e álbuns para desenhar ou colorir, para crianças[1]**	***Children's picture, drawing or colouring books [1]***	kg	--
4904	00	00	**樂譜原稿或印本，不論是否訂裝成冊或印有插圖**	**Música manuscrita ou impressa, ilustrada ou não, mesmo encadernada**	***Music, printed or in manuscript, whether or not bound or illustrated***	kg	--
4905			**印刷的地圖及水文地圖或各種類似圖表，包括地圖冊、掛牆地圖、地形圖及地球儀：**	**Obras cartográficas de qualquer espécie, incluindo as cartas murais, as plantas topográficas e os globos, impressos :**	***Maps and hydrographic or similar charts of all kinds, including atlases, wall maps, topographical plans and globes, printed :***		
	10	00	－地球儀	－ Globos	－ *Globes*	kg	--
			－其他：	－ Outros :	－ *Other :*		
	91	00	－－成冊的	－－ Sob a forma de livros ou brochuras	－－ *In book form*	kg	--
	99	00	－－其他	－－ Outros	－－ *Other*	kg	--
4906	00	00	**建築、工程、工業、商業、地形或類似用途的手繪設計圖樣及繪圖原稿；手抄稿；在感光紙上攝影複印及用複寫紙謄寫的上述物品的副本**	**Planos, plantas e desenhos, de arquitectura, de engenharia e outros planos e desenhos industriais, comerciais, topográficos ou semelhantes, originais, feitos à mão; textos manuscritos; reproduções fotográficas em papel sensibilizado e cópias a papel químico, dos planos, plantas, desenhos ou textos acima referidos**	***Plans and drawings for architectural, engineering, industrial, commercial, topographical or similar purposes, being originals drawn by hand; hand-written texts; photographic reproductions on sensitised paper and carbon copies of the foregoing***	kg	--
4907	00	00	**發行國的流通或新發行而未經使用的郵票、印花稅票或類似票品，具有或將具有認可的票面值；印有郵票或印花稅票的紙品；鈔票；支票；證券、股票或債券及其他賦有權益的票券**	**Selos postais, fiscais e semelhantes, não obliterados, em curso ou destinando-se a ter curso no país no qual eles têm, ou terão, um valor facial reconhecido; papel selado; papel-moeda; cheques; certificados de acções ou de obrigações e títulos semelhantes**	***Unused postage, revenue or similar stamps of current or new issue in the country in which they have, or will have, a recognised face value; stamp-impressed paper; banknotes; cheque forms; stock, share or bond certificates and similar documents of title***	kg	--

1： 本節的貨品可印刷於紙上，紡織品上等等，也包括兒童碎布書。

As obras da presente posição podem ser impressas sobre papel, tecidos, etc., e incluem os álbuns não-rasgáveis, para crianças.

The goods of this heading may be printed on paper, textile, etc., and include children's rag books.

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
4908			**轉印紙（移畫印花圖案紙）：**	**Decalcomanias de qualquer espécie :**	***Transfers (decalcomanias) :***		
	10	00	－轉印紙（移畫印花圖案紙），可玻璃化	－Decalcomanias vitrificáveis	－*Transfers (decalcomanias), vitrifiable*	kg	--
	90	00	－其他	－Outras	－*Other*	kg	--
4909	00	00	**印刷或附有插圖的明信片；印有賀詞、訊息或通告事項的印刷卡片，不論是否有插圖、帶信封或飾邊**	**Cartões-postais, impressos ou ilustrados; cartões impressos com votos ou mensagens pessoais, mesmo ilustrados, com ou sem envelopes, guarnições ou aplicações**	***Printed or illustrated postcards; printed cards bearing personal greetings, messages or announcements, whether or not illustrated, with or without envelopes or trimmings***	kg	--
4910	00	00	**各種印刷日曆，包括日曆芯**	**Calendários de qualquer espécie, impressos, incluindo os blocos--calendários para desfolhar**	***Calendars of any kind, printed, including calendar blocks***	kg	--
4911			**其他印刷品，包括印刷的圖畫及照片：**	**Outros impressos, incluindo as estampas, gravuras e fotografias :**	***Other printed matter, including printed pictures and photographs :***		
	10	00	－貿易廣告品、商品目錄及類似品	－Impressos publicitários, catálogos comerciais e semelhantes	－*Trade advertising material, commercial catalogues and the like*	kg	--
			－其他：	－Outros :	－*Other :*		
	91	00	－－圖畫、設計及照片	－－Estampas, gravuras e fotografias	－－*Pictures, designs and photographs*	kg	--
	99	00	－－其他	－－Outros	－－*Other*	kg	--